Acest document reprezintă un instrument de documentare, iar instituțiile nu își asumă responsabilitatea pentru conținutul său.

►B **DIRECTIVA 2002/6/CE A PARLAMENTULUI EUROPEAN ȘI A CONSILIULUI**

din 18 februarie 2002

privind formalitățile de raportare pentru navele care sosesc în porturile statelor membre ale Comunității și/sau pleacă din porturile statelor membre ale Comunității

(Text cu relevanță pentru SEE)

(JO L 67, 9.3.2002, p. 31)

Astfel cum a fost modificată prin:

		Jurnalul Oficial		
		NR.	Pagina	Data
►M1	Regulamentul (CE) nr. 1137/2008 al Parlamentului European și al Consiliului din 22 octombrie 2008	L 311	1	21.11.2008

▼B

DIRECTIVA 2002/6/CE A PARLAMENTULUI EUROPEAN ȘI A CONSILIULUI

din 18 februarie 2002

privind formalitățile de raportare pentru navele care sosesc în porturile statelor membre ale Comunității și/sau pleacă din porturile statelor membre ale Comunității

(Text cu relevanță pentru SEE)

PARLAMENTUL EUROPEAN ȘI CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene, în special articolul 80 alineatul (2),

având în vedere propunerea Comisiei ([1]),

având în vedere avizul Comitetului Economic și Social ([2]),

după consultarea Comitetului Regiunilor,

în conformitate cu procedura prevăzută în articolul 251 din tratat ([3]),

întrucât:

(1) Comunitatea a stabilit o politică de încurajare a transportului durabil, cum ar fi navigația, în special pentru promovarea transportului maritim pe distanțe scurte.

(2) Facilitarea transportului maritim este un obiectiv esențial al Comunității pentru întărirea în continuare a poziției navigației în cadrul sistemului de transport ca o alternativă și în completarea celorlalte moduri de transport într-un lanț de transport din poartă în poartă.

(3) Procedurile documentare cerute în transportul maritim au fost motiv de preocupare și s-a considerat că reprezintă un obstacol în dezvoltarea acestui mod de transport la întregul său potențial.

(4) Convenția Organizației Maritime Internaționale privind facilitarea traficului maritim internațional, adoptată de Conferința internațională pentru facilitarea călătoriilor și a transporturilor maritime internaționale din 9 aprilie 1965, modificată ulterior (denumită în continuare „Convenția FAL a OMI”), a furnizat un set de modele de formulare standardizate destinate anumitor formalități de raportare pe care trebuie să le completeze navele la sosirea într-un port sau la plecarea dintr-un port.

(5) Cele mai multe state membre utilizează aceste formulare, dar nu aplică în mod uniform modelele adoptate sub auspiciile OMI.

(6) Uniformitatea formatului formularelor pe care trebuie să le completeze navele care sosesc sau pleacă dintr-un port trebuie să faciliteze procedurile documentare pentru escale și să fie în beneficiul dezvoltării navigației comunitare.

(7) În consecință, este oportună introducerea recunoașterii la nivel comunitar a formularelor OMI (denumite în continuare „formulare FAL ale OMI”). Statele membre trebuie să recunoască formularele FAL ale OMI și categoriile de informații din acestea

([1]) JO C 180 E, 26.6.2001, p. 85.
([2]) JO C 221, 7.8.2001, p. 149.
([3]) Avizul Parlamentului European din 25 octombrie 2001 (nepublicat încă în Jurnalul Oficial) și Decizia Consiliului din 7 decembrie 2002.

▼B

ca fiind o dovadă suficientă că nava îndeplinește formalitățile de raportare cărora le sunt destinate aceste documente.

(8) Totuși, recunoașterea anumitor formulare FAL ale OMI, în special declarația de marfă și – pentru navele de pasageri – lista pasagerilor, ar crește complexitatea formalităților de raportare, fie din cauză că aceste formulare nu pot include toate informațiile necesare, fie pentru că există deja practici bine puse la punct de facilitare a traficului. În consecință, nu trebuie introdusă recunoașterea obligatorie a acestor formulare.

(9) Transportul maritim este o activitate globală și introducerea în Comunitate a formularelor FAL ale OMI poate deschide calea spre intensificarea utilizării acestora în întreaga lume.

(10) Deoarece obiectivele acțiunii propuse, respectiv facilitarea transportului maritim, nu pot fi atinse în măsura necesară de către statele membre, dar pot fi mai bine atinse, datorită dimensiunilor și efectelor acțiunii, la nivel comunitar, Comunitatea poate adopta măsuri în conformitate cu principiul subsidiarității, definit în articolul 5 din tratat. În conformitate cu principiul proporționalității, definit în acel articol, prezenta directivă nu depășește cadrul necesar pentru atingerea acelor obiective.

(11) Măsurile necesare pentru punerea în aplicare a prezentei directive trebuie adoptate în conformitate cu Decizia 1999/468/CE a Consiliului din 28 iunie 1999 de stabilire a procedurilor pentru exercitarea competențelor executive conferite Comisiei [1],

ADOPTĂ PREZENTA DIRECTIVĂ:

Articolul 1

Scop

Scopul prezentei directive este să faciliteze transportul maritim prin standardizarea formalităților de raportare.

Articolul 2

Domeniu de aplicare

Prezenta directivă se aplică formalităților de raportare la sosirea în și la plecarea din porturile statelor membre ale Comunității, prevăzute în anexa 1 partea A, cu privire la o navă, proviziile la bord, efectele echipajului, lista echipajului și, în cazul unei nave certificate pentru transportul a cel mult 12 pasageri, lista de pasageri.

Articolul 3

Definiții

În înțelesul prezentei directive se aplică următoarele definiții:

(a) „Convenția FAL a OMI” înseamnă Convenția Organizației Maritime Internaționale privind facilitarea traficului maritim internațional, adoptată de către Conferința internațională pentru facilitarea călătoriilor și a transporturilor maritime internaționale din 9 aprilie 1965;

(b) „formulare FAL ale OMI” înseamnă modelul standardizat A4 al formularelor OMI prevăzute de Convenția FAL a OMI;

(c) „formalitate de raportare” înseamnă informațiile care trebuie furnizate, la cererea unui stat membru, în scopuri administrative și

[1] JO L 184, 17.7.1999, p. 23.

▼B

procedurale, când o navă sosește într-un port sau pleacă dintr-un port;

(d) „navă” înseamnă o navă maritimă de orice tip exploatată în mediul maritim;

(e) „provizii la bordul navei” înseamnă bunurile destinate utilizării la bordul navei, inclusiv bunuri de consum, bunuri transportate pentru vânzare către pasageri și membrii echipajului, combustibili și lubrifianți, dar excluzând echipamentul și piesele de schimb ale navei;

(f) „echipamentul navei” înseamnă articolele, altele decât piesele de schimb ale navei, aflate la bordul navei pentru a fi utilizate pe aceasta și care sunt amovibile, dar nu de natură consumabilă, inclusiv accesoriile, cum ar fi bărci de salvare, dispozitive de salvare, mobilier, aparate ale navei și alte obiecte similare;

(g) „piesele de schimb ale navei” înseamnă articolele pentru reparații sau înlocuire, destinate a fi încorporate în nava care le transportă;

(h) „efectele echipajului” înseamnă îmbrăcămintea, articolele de uz zilnic și alte articole care pot include bani ce aparțin echipajului și care se află la bordul navei;

(i) „membru al echipajului” înseamnă orice persoană angajată la bord pe parcursul călătoriei, în scopul asigurării funcționării sau a întreținerii navei și care este inclusă în lista echipajului.

Articolul 4

Acceptarea formularelor

Statele membre acceptă faptul că formalitățile de raportare prevăzute la articolul 2 sunt satisfăcute în cazul în care informațiile prezentate sunt conforme cu:

(a) specificațiile respective prevăzute în anexa 1 părțile B și C, precum și

(b) modelul formularului corespunzător prevăzut în anexa II, cu categoriile de date necesare.

▼M1

Articolul 5

Procedura de modificare

Măsurile de adaptare a anexelor I și II la prezenta directivă și a trimiterilor la instrumente ale OMI, în vederea asigurării conformității acestora cu măsuri ale Comunității sau ale OMI intrate în vigoare, este adoptată de către Comisie, în măsura în care astfel de modificări nu extind domeniul de aplicare al prezentei directive. Măsurile respective, destinate să modifice elemente neesențiale ale prezentei directive, se adoptă în conformitate cu procedura de reglementare cu control menționată la articolul 6 alineatul (2).

Articolul 6

Procedura comitetului

(1) Comisia este asistată de Comitetul pentru siguranța maritimă și prevenirea poluării de către nave (COSS), instituit prin articolul 3 din Regulamentul (CE) nr. 2099/2002 ([1]).

(2) Atunci când se face trimitere la prezentul alineat, se aplică articolul 5a alineatele (1)-(4) și articolul 7 din Decizia 1999/468/CE, având în vedere dispozițiile articolului 8 din respectiva decizie.

([1]) JO L 324, 29.11.2002, p. 1.

▼B

Articolul 7

Punere în aplicare

(1) Statele membre pun în aplicare actele cu putere de lege și actele administrative necesare aducerii la îndeplinire a prezentei directive până cel târziu la 9 septembrie 2003. Statele membre informează imediat Comisia cu privire la aceasta.

Când statele membre adoptă aceste dispoziții, ele conțin o trimitere la prezenta directivă sau sunt însoțite de o asemenea trimitere în momentul publicării lor oficiale. Statele membre stabilesc modalitatea de efectuare a acestei trimiteri.

(2) Statele membre comunică Comisiei textul dispozițiilor de drept intern pe care le adoptă în domeniul reglementat de prezenta directivă.

Articolul 8

Intrare în vigoare

Prezenta directivă intră în vigoare la data publicării în *Jurnalul Oficial al Comunităților Europene*.

Articolul 9

Destinatari

Prezenta directivă se adresează statelor membre.

▼B

ANEXA I

PARTEA A

Lista formalităților de raportare prevăzute la articolul 2 privind navele care sosesc în și pleacă din porturile statelor membre ale Comunității

1. *Formularul FAL al OMI nr. 1, declarația generală*

   Declarația generală este documentul de bază la sosire și la plecare, care furnizează informațiile cerute de către autoritățile unui stat membru cu privire la navă.

2. *Formularul FAL al OMI nr. 3, declarația privind proviziile la bordul navei*

   Declarația privind proviziile la bordul navei este documentul de bază la sosire și la plecare, furnizând informațiile cerute de către autoritățile unui stat membru cu privire la proviziile la bordul navei.

3. *Formularul FAL al OMI nr. 4, declarația privind efectele echipajului*

   Declarația privind efectele echipajului este documentul de bază care furnizează informațiile cerute de către autoritățile unui stat membru cu privire la efectele echipajului. Declarația nu este necesară la plecare.

4. *Formularul FAL al OMI nr. 5, lista echipajului*

   Lista echipajului este documentul de bază care furnizează autorităților unui stat membru informațiile cu privire la numărul și componența echipajului la sosirea și la plecarea unei nave. În cazul în care autoritățile solicită informații despre echipajul unei nave la plecarea acesteia, o copie a listei echipajului, prezentată la sosire, este acceptată și la plecare dacă este semnată din nou și andosată, pentru a indica orice schimbare privind numărul sau componența echipajului sau pentru a indica faptul că nu a avut loc nici o astfel de schimbare.

5. *formularul FAL al OMI nr. 6, lista pasagerilor*

   Pentru navele certificate pentru transportul a cel mult 12 pasageri, lista pasagerilor este documentul de bază care furnizează autorităților unui stat membru informațiile cu privire la pasageri la sosirea și la plecarea unei nave.

PARTEA B

Semnatari

1. *Formularul FAL al OMI nr. 1, declarația generală*

   Autoritățile statului membru acceptă o declarație generală, fie că este datată și semnată de către comandant, de către agentul navei sau de către altă persoană autorizată în mod corespunzător de către comandant, fie că este autentificată într-un mod considerat acceptabil de către autoritatea implicată.

2. *Formularul FAL al OMI nr. 3, declarația privind proviziile la bordul navei*

   Autoritățile statului membru acceptă o declarație privind proviziile navei, fie că este datată și semnată de către comandant sau de către orice alt ofițer al navei autorizat în mod corespunzător de către comandant și care cunoaște personal informațiile cu privire la proviziile la bordul navei, fie că este autentificată într-un mod considerat acceptabil de către autoritatea implicată.

3. *Formularul FAL al OMI nr. 4, declarația privind efectele echipajului*

   Autoritățile statului membru acceptă declarația privind efectele echipajului, fie că este datată și semnată de către comandant sau de către orice alt ofițer al navei autorizat în mod corespunzător de către comandant, fie că este autentificată într-un mod considerat acceptabil de către autoritatea implicată. Autoritățile statului membru pot solicita, de asemenea, ca fiecare membru al echipajului să semneze sau – dacă acesta nu poate semna – să pună un semn pe declarația privind efectele sale.

4. *Formularul FAL al OMI nr. 5, lista echipajului*

   Autoritățile statului membru acceptă lista echipajului, fie că este datată și semnată de către comandant sau de către orice alt ofițer al navei autorizat în mod corespunzător de către comandant, fie că este autentificată într-un mod considerat acceptabil de către autoritatea implicată.

▼B

5. *Formularul FAL al OMI nr. 6, lista pasagerilor*

Pentru navele certificate pentru transportul a cel mult 12 pasageri, autoritățile statului membru acceptă lista pasagerilor, fie că este datată și semnată de către comandant, de către agentul navei sau de către altă persoană autorizată în mod corespunzător de către comandant, fie că este autentificată într-un mod considerat acceptabil de către autoritatea implicată.

PARTEA C

Specificații tehnice

1. Formatele formularelor FAL ale OMI respectă proporțiile modelelor prezentate în anexa II cât mai apropiat posibil din punct de vedere tehnic. Acestea sunt tipărite separat pe foi format A4 (210 mm x 297 mm), poziționate vertical. Cel puțin o treime de pe verso-ul formularului este rezervată pentru uzul autorităților statelor membre.

   În scopul recunoașterii formularelor FAL ale OMI, formatele și aranjarea în pagină a formularelor standardizate recomandate și reproduse de OMI în baza Convenției OMI a FAL, în versiunea în vigoare la 1 mai 1997, se consideră a fi echivalente formatelor prezentate în anexa II.

2. Autoritățile statelor membre acceptă informațiile transmise pe orice suport lizibil și care poate fi înțeles, inclusiv formularele completate cu cerneală sau creion care nu poate fi șters sau prin tehnici de procesare automată a datelor.

3. Fără a aduce atingere metodelor de transmitere a datelor prin mijloace electronice, dacă un stat membru acceptă furnizarea informațiilor raportate de către nave în format electronic, acesta acceptă și transmiterea acelor informații când acestea sunt produse prin tehnici de procesare electronică a datelor sau prin tehnici de schimb de date conforme cu standardele internaționale, cu condiția ca acestea să fie într-o formă lizibilă și care poate fi înțeleasă și să conțină informațiile cerute.

   Statele membre pot procesa ulterior datele obținute, în orice format pe care îl consideră corespunzător.

▼B

ANEXA II

Modelele formularelor FAL ale OMI menționate la articolul 4 și în anexa I

DECLARAŢIA GENERALĂ A OMI

☐ Sosire ☐ Plecare

1. Numele şi descrierea navei		2. Port de sosire/plecare	3. Data – ora sosirii/plecării
4. Naţionalitatea navei	5. Numele comandantului	6. Portul de unde soseşte/portul de destinaţie	
7. Certificatul de înmatriculare (port; dată; număr)		8. Numele şi adresa agentului navei	
9. Tonaj brut	10. Tonaj net		
11. Poziţia navei în port (dană sau loc de ancorare)			
12. Prezentarea pe scurt a călătoriei (porturi de escală anterioare şi ulterioare; a se sublinia locul unde încărcătura rămasă urmează a fi descărcată)			
13. Prezentarea pe scurt a încărcăturii			
14. Numărul de membri ai echipajului (inclusiv comandantul)	15. Numărul de pasageri	16. Observaţii	
Documente anexate (se indică numărul de cópii)			
17. Declaraţia de marfă	18. Declaraţia privind proviziile la bordul navei		
19. Lista echipajului	20. Lista de pasageri	21. Data şi semnătura comandantului, a agentului sau a ofiţerului autorizat	
22. Declaraţia privind efectele echipajului (*)	23. Declaraţia maritimă de sănătate (*)		

Pentru uz oficial

Convenţia OMI privind facilitarea traficului maritim internaţional

Formularul FAL OMI nr. 1

(*) Numai la sosire.

▼B

DECLARAȚIA OMI PRIVIND PROVIZIILE LA BORDUL NAVEI

Convenția OMI privind facilitarea traficului maritim internațional

		☐ Sosire ☐ Plecare		Pagina nr.
1. Numele navei		2. Portul de sosire/plecare	3. Data sosirii/plecării	
4. Naționalitatea navei		5. Portul de unde sosește/portul de destinație		
6. Numărul de persoane aflate la bord	7. Perioada de staționare	8. Locul de stocare		
9. Denumirea articolului	10. Cantitate	11. Pentru uz oficial		

Formularul FAL OMI nr. 3

12. Data și semnătura comandantului, a agentului sau a ofițerului autorizat

▼B

DECLARAŢIA OMI PRIVIND EFECTELE ECHIPAJULUI

Convenţia OMI privind facilitarea traficului maritim internaţional

Pagina nr.						
1. Numele navei			2. Efecte supuse vămuirii sau care fac obiectul unor interdicţii sau restricţii (*)			
3. Naţionalitatea navei						
4. Nr. 5. Nume, prenume	6. Grad sau funcţie					7. Semnătura
.....	.....	....	....	....	.....	.....
.....	.....	....	....	....	.....	.....
.....	.....	....	....	....	.....	.....
.....	.....	....	....	....	.....	.....
.....	.....	....	....	....	.....	.....
.....	.....	....	....	....	.....	.....
.....	.....	....	....	....	.....	.....
.....	.....	....	....	....	.....	.....
.....	.....	....	....	....	.....	.....
.....	.....	....	....	....	.....	.....
.....	.....	....	....	....	.....	.....
.....	.....	....	....	....	.....	.....
.....	.....	....	....	....	.....	.....
.....	.....	....	....	....	.....	.....
.....	.....	....	....	....	.....	.....
.....	.....	....	....	....	.....	.....
.....	.....	....	....	....	.....	.....
.....	.....	....	....	....	.....	.....
.....	.....	....	....	....	.....	.....
.....	.....	....	....	....	.....	.....
.....	.....	....	....	....	.....	.....
.....	.....	....	....	....	.....	.....
.....	.....	....	....	....	.....	.....
.....	.....	....	....	....	.....	.....
.....	.....	....	....	....	.....	.....
.....	.....	....	....	....	.....	.....
Formularul FAL OMI nr. 4						

8. Data şi semnătura comandantului, a agentului sau a ofiţerului autorizat

(*) De exemplu vin, băuturi alcoolice, ţigări, tutun etc.

▼B

LISTA ECHIPAJULUI OMI

		☐ Sosire	☐ Plecare		Pagina nr.
1. Numele navei		2. Portul de sosire/plecare		3. Data sosirii/plecării	
4. Naționalitatea navei		5. Portul de unde sosește			6. Tipul și numărul documentului de identitate (pașaport maritim)
7. Nr. 8. Nume, prenume	9. Grad sau funcție	10. Naționalitate	11. Data și locul nașterii		
....	....	....	....		....
....	....	....	....		....
....	....	....	....		....
....	....	....	....		....
....	....	....	....		....
....	....	....	....		....
....	....	....	....		....
....	....	....	....		....
....	....	....	....		....
....	....	....	....		....
....	....	....	....		....
....	....	....	....		....
....	....	....	....		....
....	....	....	....		....
....	....	....	....		....
....	....	....	....		....
....	....	....	....		....
....	....	....	....		....
....	....	....	....		....
....	....	....	....		....
....	....	....	....		....
....	....	....	....		....
....	....	....	....		....
....	....	....	....		....
....	....	....	....		....

12. Data și semnătura comandantului, a agentului sau a ofițerului autorizat

Convenția OMI privind facilitarea traficului maritim internațional

Formularul FAL OMI nr. 5

▼B

LISTA DE PASAGERI OMI

☐ Sosire ☐ Plecare

Pagina nr.

1. Numele navei		2. Portul de sosire/plecare	3. Data sosirii/plecării	
4. Naționalitatea navei				
5. Nume, prenume	6. Naționalitate	7. Data și locul nașterii	8. Portul de îmbarcare	9. Portul de debarcare
....	....	....	....	....
....	....	....	....	....
....	....	....	....	....
....	....	....	....	....
....	....	....	....	....
....	....	....	....	....
....	....	....	....	....
....	....	....	....	....
....	....	....	....	....
....	....	....	....	....
....	....	....	....	....
....	....	....	....	....
....	....	....	....	....
....	....	....	....	....
....	....	....	....	....
....	....	....	....	....
....	....	....	....	....
....	....	....	....	....
....	....	....	....	....
....	....	....	....	....
....	....	....	....	....
....	....	....	....	....
....	....	....	....	....
....	....	....	....	....
....	....	....	....	....
....	....	....	....	....

Convenția OMI privind facilitarea traficului maritim internațional

Formularul FAL OMI nr. 6

10. Data și semnătura comandantului, a agentului sau a ofițerului autorizat